

ÍRÁSBELI

I. Szövegértés

Text one

- 1) *Egészítse ki az alábbi szöveget! A hiányzó szavak első három betűjét megadtuk.*
(10 pont)

The Hungarian judicial system

Based on Act XX of 1949 on the Constitution of the Republic of Hungary and on Act LXVI of 1997 on the Organisation and Administration of the Courts, in Hungary justice is (1) **adm**_____ in a four-level system by the Supreme Court, the regional courts of appeal, the county courts (including the Municipal Court of Budapest) and the local courts. First (2) **ins**_____ jurisdiction in most matters rests with the local courts, effecting the (3) **prin**_____ that the overwhelming part of the cases shall be settled at the local level, within the easiest reach of the parties. (4) **App**_____ against the decisions of the local courts may be submitted to the county courts (and the Municipal Court), which thus function mainly as appellate courts, however, in cases specified by law (e.g. in civil cases with a minimum value of HUF 5 million (€ 20.000) and criminal cases with a (5) **sen**_____ up to life imprisonment) they have first instance jurisdiction. The territorial (6) **com**_____ of the local and county courts is determined by and identical with the areas of public (7) **adm**_____. The regional courts of appeal hear the appeals (8) **lod**_____ against the decisions of the local and county courts. There are five courts of appeal throughout the country in Budapest, Szeged, Pécs, Debrecen and Győr. Taking over the task of (9) **exa**_____ appeals, the regional courts of appeal significantly contributed to the reduction of the backlog of (10) **cas**_____ before the Supreme Court and as a result the Supreme Court is now able to concentrate on its main function of ensuring the uniform application of law and examining applications for the review of final judgements as extraordinary remedy.

<http://www.lb.hu/english/birsyseng.html/>

Text two

Road traffic

Police have a number of powers aimed at keeping drivers and pedestrians safe on our roads. Here's an overview of situations where you may be pulled over by the police, plus advice on your rights and responsibilities.

What happens if I get stopped?

The police have the power to stop anyone at any time – they don't need to give you a reason – and failing to stop is a criminal offence.

When pulled over by the police, you may be asked to produce documents including:

- driving licence
- insurance certificate
- vehicle registration document

If you don't have these with you, you'll be given seven days to produce them at a police station. If you feel you've been stopped too many times, you can make a complaint.

What can the police do?

Issue a notice

If you're pulled over and have committed a traffic offence, the police may issue you with a:

- fixed penalty notice (FPN)
- vehicle defect rectification notice

What's a fixed penalty notice (FPN)?

If you've committed a minor traffic offence, like not wearing a seatbelt or driving with a broken headlight, the police may issue you with a one-off fine called a fixed penalty notice. Non-endorsable offences - meaning those which don't result in points on your licence - usually incur a fine of £30. Fines for endorsable offences like speeding are usually £60, although there may be some exceptions. More serious offences such as driving without insurance can incur fines of up to £200.

Police do not have the power to make you pay fines on the spot. If you feel a penalty notice is unjust, you can choose not to pay the fine and argue your case in court. If you do pay the fine, you won't be prosecuted and no record of your offence will be kept.

Recipients have 28 days to pay the fixed penalty or request a hearing otherwise the fine will increase by 50%. You'll be reported for prosecution if you fail to pay a fixed penalty for an offence detected by an automatic camera within 28 days.

What's a vehicle defect rectification notice?

If your vehicle is defective, for example, one of its indicators is broken, you may be issued with a vehicle defect rectification notice. This means you have to fix the fault and provide proof, such as a receipt from a mechanic saying the fault has been fixed, at a police station.

Breath tests

Police can 'breathalyse' you (ask you for a breath test) if they suspect you've been drinking if, for example, your driving seems erratic. You'll be asked to give two valid samples of breath, and the lower result is the one on which any prosecution will be based.

If you fail the breath test, the police will take you to the police station where you'll be charged and the evidence (the breath test) will be stored. You must leave your car until you're sober enough to move it, or another 'legal' driver can move it with your permission. Failure to give a breath test is an offence.

What road offences result in disqualification from driving?

If you get 12 points on your licence within a three year period as a result of endorsable offences, your licence will usually be revoked for at least six months. Drink driving offences will result in mandatory disqualification from driving.

What road offences result in vehicle seizure?

The police have the power to seize a vehicle if it's being used in an antisocial manner (causing alarm, harassment or distress). This includes inconsiderate driving and unauthorised off-road driving of cars, motorbikes etc. Police can seize vehicles if drivers don't have an appropriate licence or insurance.

What road offences result in arrest and imprisonment?

The police can arrest you for any offence if they see fit. Serious road offences may result in imprisonment – such as causing death by dangerous driving.

<http://www.homeoffice.gov.uk/police/powers/road-traffic/>

1) *Mire vonatkoznak a fenti szövegben a táblázat számai! Egészítse ki a táblázatot a hiányzó információval magyarul!* (5 pont)

£30	
£60	
£200	
28 days	
50%	

2) *A fenti szöveg alapján karikázza be az egyedüli helyes állítás betűjelét!* (5 pont)

1. If you don't have your driving licence with you when driving, you
 - a) will have to pay a fine;
 - b) will be prosecuted;
 - c) will have to show it later to the police.
2. If you exceed the speed limit, you
 - a) may pay a fine on the spot;
 - b) will get some penalty points;
 - c) will be disqualified from driving.
3. If the indicator of your car is broken, you
 - a) you will have to pay a fine;
 - b) you will have to take your car to a mechanic;
 - c) you will have to show evidence to the police about its repair.
4. The police can order you to take a breath test
 - a) if they have a good reason to think you're drunk;
 - b) at any time;
 - c) only at a police station.
5. The police can seize your car if
 - a) they think fit;
 - b) you drive on somebody's land without the owner's permission;
 - c) you don't have your insurance certificate with you.

II. Szókincs

1) *Alkosson az alábbi táblázat A és B oszlopának szavaiból 5 tipikus szókapcsolatot, majd adja meg magyar jelentésüket: (5 pont)*

A	B	Angol kifejezés	Magyar kifejezés
bring	evidence		
commit	a sentence		
give	(a) summons		
impose	charges		
make	a crime		
serve	a statement		

2) *Mely jogágakat határozzák meg az alábbi definíciók? Írja a definíciók mellé a megfelelő kifejezést! (5 pont)*

1. It is the area of law relating to legally binding agreements. _____
2. It is the area of law regulating how to deal with cases involving a foreign element.

3. It is the area of law relating to the functions and powers of government organisations and how they operate in practice to administer government policy

4. It is the area of law relating to the employment of workers. _____
5. It is the law relating to crime. _____

3) *Egészítse ki az alábbi szöveget! A hiányzó szavak első betűjét megadtuk. (5 pont)*

To Become a UK Lawyer: 3 Steps Are Required

There are 3 steps to becoming a solicitor or barrister in the UK. These steps cannot, in most (1) **c**_____, be avoided.

Step 1: (2) **O**_____ a qualifying law (3) **d**_____; £12K - £20K+.

Step 2: Undertake the (4) **m**_____ Legal Practice Course to become a solicitor, or the Bar Vocational course to become a barrister; £15K+.

Step 3: Obtain a (5) **t**_____ contract from a law firm, which is the UK Law Society/Bar Council requirement. [/http://www.thesaslawschool.org.uk/becoming_lawyer_summary.html/](http://www.thesaslawschool.org.uk/becoming_lawyer_summary.html/)

III. Nyelvtan

1. *Egészítse ki a mondatokat a hiányzó elöljárószókkal!* (5 pont)

1. The accused is charged murder.
2. He has been fined reckless driving several times.
3. Peter is convicted forgery.
4. The plaintiff sues compensation.
5. Tort law is an area of law relating civil wrongs not covered by contract law.

2) *Tegye a zárójelben megadott igéket a megfelelő igeidőbe!* (5 pont)

John reads law at London University. He (1) _____ (decide) to become a lawyer when he (2) _____ (be) only a small child. Since then he (3) _____ (work) hard to realise his dream. Now he (4) _____ (study) for his last examination, so hopefully he (5) _____ (graduate) soon.

3) *Alkosson a megadott szavakból nyelvtanilag helyes mondatokat!* (5 pont)

1. arrest, did, him, police, the, when

2. case, dropped, due, evidence, lack, of, the, to, was

3. appointed, be, can, experience, no, person, without

4. always, can, common, do, justice, law, not

5. constitution, highest, Hungary, in, is, law, of, source, the, the

Megoldókulcs (Szövegértés Text one)

- 1) (1) administered, (2) instance, (3) principle, (4) Appeals, (5) sentence, (6) competence, (7) administration, (8) lodged, (9) examining, (10) cases

Megoldókulcs (Szövegértés Text two)

1)

£30	büntetőponttal nem sújtott szabályszegésért kiróható pénzbírság
£60	büntetőponttal is sújtott szabályszegésért kiróható pénzbírság
£200	a pénzbírság felső határa
28 days	a pénzbírság befizetésére rendelkezésre álló idő vagy az ügyben bírósági eljárás kezdeményezésére rendelkezésre álló idő
50%	ennyivel nő a pénzbírság összege késedelmes fizetés esetén

2) 1. c, 2. c, 3. c, 4. a, 5. b

Megoldókulcs (Szókincs)

1) Öt az alábbiakból:

A	B	Angol kifejezés	Magyar kifejezés
bring	evidence	bring charges	vádat emelni
commit	a sentence	commit a crime	bűncselekményt elkövetni
give	(a) summons	give evidence	tanúvallomást tenni
impose	charges	impose a sentence	büntetést kiszabni
make	a crime	make a statement	nyilatkozatot tenni
serve	a statement	serve a sentence serve (a) summons	büntetést leültni/letölteni kézbesíteni az idézést

2) 1. contract law, 2. conflict of laws/private international law, 3. administrative law, 4. labour law, 5. criminal law

3) 1. cases, 2. obtain, 3. degree, 4. mandatory, 5. training

Megoldókulcs (Nyelvtan)

1) 1. with, 2. for, 3. of, 4. for, 5. to

2) 1. decided, 2. was, 3. has worked/has been working, 4. is studying, 5. will graduate

3) 1. When did the police arrest him?

2. The case was dropped due to lack of evidence.

3. No person without experience can be appointed.

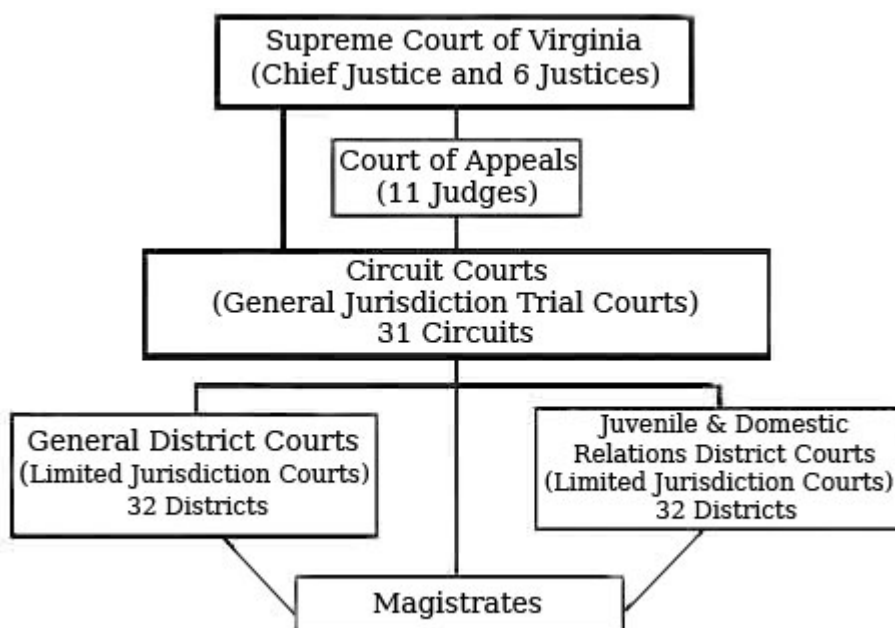
4. Common law can not always do justice.

5. The constitution is the highest source of law in Hungary.

SZÓBELI

PREZENTÁCIÓ

Az alábbi ábra alapján mutassa be az USA Virginia tagállamának bírósági rendszerét, majd hasonlítsa össze a magyar bírósági rendszerrel!



<http://www.martinsville-va.gov/Courts.html>

ESETISMERTETÉS

Foglalja össze angol nyelven a következő szöveget!

2000 áprilisában egy ír állampolgár Leányfalun halálra gázolta ügyfeleim két kiskorú gyermekét. A büntetőeljárás ellene megindult, de a bíróság 500.000 Ft biztosíték (óvadék) ellenében engedélyezte számára, hogy az eljárás távollétében folytatódjék, és ő hazautazhasson. Ezt követően született meg a jogerős ítélet, amely szerint a gázoló három éves fogházbüntetést kapott. Az eljárás befejeződése után a magyar hatóságoknak volt a kötelességük értesíteni őt arról, hogy a kiszabott büntetés letöltése érdekében Magyarországon kell jelentkeznie. Ez a magyar hatósági kezdeményezés nem járt sikerrel. A magyar bíróságok ezt követően nemzetközi elfogatóparancsot adtak ki ellene, amelyet az ír hatóságok teljesítettek is, és a gázolót őrizetbe vették. Ekkor kezdődött meg az az eljárás, amelynek során az ír hatóságok arra a következtetésre jutottak, hogy azért, mert biztosíték (óvadék) ellenében hagyta el Magyarországot, az illető nem minősül szökésben lévőnek, és mivel az iratokat részére nem kézbesítették, szerintük az sem bizonyított, hogy a börtönbe vonulási kötelezettségéről tudomással bír, majd egy napon belül az illetőt szabadlábra helyezték, kiadatásának nincsen helye, úgyszintén Írország sem kívánja végrehajtani a magyar ítéletet. Mivel az Ír Legfelsőbb Bíróság elutasító döntését ügyfeleimmel egyetértésben mélyen felháborítónak találtam, kérelmeztük az Igazságügyi Minisztériumban a kiadási iratok részünkre történő bemutatását, és megismerését. Ezen irattanulmányozáson átolvastuk az iratokat, majd ismételten megvizsgáltuk a rendelkezésre álló bírósági anyagokat és ekkor az iratok között megtaláltam azt a perdöntő okiratot, amelyet az ír gázoló Magyarországon írt alá éspedig az őrizetbe vételéből való szabadulását követően. Mivel az irat beérkezését a bíróság iktatta, az aláírás és az irat aláírásának helye egyértelműsíti, hogy nevezett akkor tért vissza Magyarországra, amikor már az ellene folyó eljárás valamennyi eleméről, így a börtönbüntetés letöltésére szóló felhívásról is hitelt érdemlően értesült. Így az ír jog és ír logika szerint is szökésben lévőnek minősül. Írásbeli beadványt terjesztettem elő az Igazságügyi Miniszterhez, bemutattam a kérdéses iratot, és ezek áttanulmányozását követően az Igazságügyi Minisztérium arra az álláspontra helyezkedett, hogy a fentiekkel kiegészült adatokra hivatkozással ismét kéri a nevezett kiadatását.

2011. február 11.

A mai napon meghozott határozatával a dublini bíróság úgy rendelkezett, hogy kiadja Magyarországnak az ír gázolót.

http://www.jogimegoldasok.hu/index.php?option=com_content&view=article&id=16&Itemid=16